

Einbauhinweise

Wenn das Phonogerät von Seitenwänden umgeben ist, muß berücksichtigt werden, daß rechts neben dem Chassis mindestens 55 mm und hinten 15 mm zur Verfügung stehen.

1. Einbau des Chassis

Die Schrauben 4 mit Sicherungsscheiben 5 sitzen bereits im Phonochassis unter dem Plattenteller. Die Gewindebuchsen 1 mit Federscheiben 2 und Muttern 3 befinden sich im Beipackbeutel. Sie werden in die Löcher L (12,5 mm Durchmesser) der Holzgrundplatte, auf der das Chassis befestigt werden soll, eingesetzt. Der Abstand der Löcher von Mitte zu Mitte muß möglichst genau 273,5 mm betragen. Die Buchsen 1 werden nach Unterlegen der Federscheiben 2 mit Hilfe der Muttern 3 befestigt. Nun setzt man das Chassis ohne Plattenteller von oben in den Holzausschnitt ein, und zwar so, daß die Chassisfedern mit ihren Kunststoffansätzen in die Löcher K kommen und die Schrauben 4 genau über den Buchsen 1 stehen. Dann werden mit einem Schraubenzieher oder einer Münze die unteren Gewinde der Schrauben 4 abwechselnd ganz durch die Buchsen 1 gedreht (im Uhrzeigersinn), so daß sich nun der gewindefreie Teil der Schrauben ohne Berührung innerhalb der Buchsen befindet und das Chassis frei beweglich auf den Federn ruht. Dies ist die Arbeits- d.h. Spielstellung des Gerätes. Der Plattenteller kann nun aufgesetzt und das Gerät an das Netz und den Verstärker angeschlossen werden.

2. Transportsicherung

Man zieht den Netzstecker aus der Dose und nimmt den Plattenteller ab. Das Chassis wird mit der Hand fest gegen die Holzgrundplatte gepreßt, so daß die Chassisfedern zusammengedrückt werden. Dann dreht man mit Münze oder Schraubenzieher bei beiden Schrauben nacheinander das obere Gewinde bis zum Anschlag ein. Das Chassis sitzt nun fest auf der Grundplatte.

3. Lösen der Transportsicherung

Vor Anschluß und Inbetriebnahme muß die Sicherung unbedingt gelöst werden, da sonst Rumpelstörungen auftreten. Man dreht (entgegen dem Uhrzeigersinn) den oberen Gewindeteil der Schrauben aus den Buchsen heraus, so daß sich das Chassis anhebt und nun wieder frei schwingend auf den Federn ruht. Danach wird der Plattenteller wieder aufgesetzt.

4. Ausbau des Chassis

Netzstecker ziehen und Plattenteller abheben. Unteres Gewinde der Schrauben aus den Buchsen herausdrehen und Chassis aus dem Ausschnitt herausheben.

5. Platzbedarf über dem Grundbrett (Oberkante)

bei abklappbarem Deckel	143 mm
bei festem Deckel	230 mm
Platzbedarf unter dem Grundbrett (ab Oberkante) .	95 mm

Mounting Instructions

If the unit is enclosed by side walls, at least 55 mm ($2\frac{3}{16}$ ") must be left free at the right-hand side of the chassis and 15 mm ($\frac{5}{8}$ ") at the rear.

1. Mounting the chassis

The screws 4 with the lock washers 5 are already seated in the chassis underneath the turntable. The threaded bushes 1 with spring washers 2 and nuts 3 are in the accessory pack. These are inserted in the holes L (12,5 mm = $\frac{1}{2}$ " diameter) of the wooden baseboard on which the chassis is to be mounted. The centre-to-centre distance of the holes must be kept as accurate as possible (273,5 mm = 10.76"). The bushes 1 are secured with the aid of the nuts 3 on top of the spring washers 2. The chassis, without the turntable, can now be lowered into the cutout in such a way that the springs with their plastic extensions locate in the holes K and the screws 4 are exactly above the bushes 1. Using a screwdriver or coin, the lower threads of the screws 4 are now screwed clockwise through the bushes 1 so as to leave the plain, unthreaded part of the screws loose inside the bushes and the chassis free to move on the springs. This is the playing position of the unit. The turntable can now be mounted in place and the necessary connections made to the mains and amplifier.

2. Transport lock

Remove the mains plug from the socket and take off the turntable. Press the chassis with the hand against the wooden base plate so as to compress the chassis springs. Then with a screwdriver or coin, tighten the upper threads of both screws up to the limit. The chassis is now firmly screwed to the base plate.

3. Releasing the transport lock

Before connecting up and operating the record player, it is imperative for the transport lock to be released, otherwise reproduction will be affected by rumble. Unscrew the upper threads of the locking screws (counterclockwise) out of the bushes, so that the chassis rests freely and resiliently on the springs. Finally, put on the turntable.

4. Detaching the chassis

Remove the mains plug and take off the turntable. Unscrew the lower threads of the locking screws out of the bushes and lift the chassis out of the cutout.

5. Space required above base plate (top edge)

with hinged lid	143 mm ($5\frac{3}{8}$ ")
with fixed lid	230 mm ($9\frac{1}{16}$ ")
Space required below base plate	
(from top edge)	95 mm ($3\frac{3}{4}$ ")

Indications pour montage

Lorsque l'appareil est entouré de parois latérales, veiller à avoir au moins 55 mm à droite du chassis et 15 mm à l'arrière.

1. Montage du chassis

Les vis 4 avec les rondelles de blocage 5 se trouvent en place — sous le plateau — dans le chassis. Les douilles filetées 1 avec rondelles Grower 2 et écrous 3 se trouvent dans le sachet à accessoires. Les insérer dans les trous L (12,5 mm de diamètre) de l'embase en bois sur laquelle le chassis sera fixé. L'entraxe des trous doit être exactement de 273,5 mm. Les douilles 1 seront fixées — après placement des rondelles Grower 2 — au moyen des écrous 3. Introduire maintenant le chassis — le plateau ayant été préalablement enlevé — par le haut, dans la découpe, de manière telle que les ressorts du chassis avec leur épaulements en matière synthétique viennent dans les trous K, tandis que les vis 4 se trouvent exactement au-dessus des douilles 1.

Cela étant, en se servant d'une tourne-vis ou d'une pièce de monnaie, visser complètement les vis 4 au travers des douilles 1 (dans le sens des aiguilles d'une montre), de manière à ce que la partie non filetée des vis passe dans les douilles et soit sans contact avec celles-ci; d'autre-part, le chassis doit pouvoir osciller librement sur les ressorts. Cette position est la position de travail de l'appareil, c'est-à-dire sa position d'écoute. Mettre en place le plateau et raccorder l'appareil au réseau et à l'amplificateur.

2. Sécurités de transport

Débrancher l'appareil du réseau et enlever le plateau. Maintenir fermement le chassis contre l'embase de manière à comprimer les ressorts du chassis. En se servant d'une pièce de monnaie ou d'un tourne-vis, visser successivement les deux vis jusqu'à fin de course. Le chassis repose maintenant fermement contre l'embase.

3. Enlèvement des sécurités de transport

Il est indispensable d'enlever les sécurités de transport avant raccordement et mise en service, vu le risque de bourdonnements. Pour ce faire, dévisser (agir en sens inverse des aiguilles d'une montre) le filet supérieur des vis hors des douilles, de manière à ce que le chassis se soulève et repose à nouveau librement sur les ressorts. Remettre ensuite le plateau en place.

4. Démontage du chassis

Débrancher du réseau et enlever le plateau. Dévisser le filet inférieur des vis hors des douilles et retirer le chassis de découpe.

5. Hauteur au-dessus de la plaque de montage

(bord supérieur)	
avec couvercle mobile	143 mm
avec couvercle fixe	230 mm
Hauteur au-dessous de la plaque de montage	
(dès bord supérieur)	95 mm